31992L0021

14.5.1992 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 129/1

SMERNICA RADY 92/21/EHS
z 31. marca 1992
o hmotnostiach a rozmeroch motorových vozidiel kategórie M_1

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 100 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

v spolupráci s Európskym parlamentom ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže je dôležité prijať opatrenia s cieľom postupného vytvorenia vnútorného trhu v priebehu obdobia, ktoré skončí 31. decembra 1992; keďže vnútorný trh bude tvoriť oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej má byť zabezpečený voľný pohyb tovarov, osôb, služieb a kapitálu;

keďže úplne harmonizovaná metóda bude dôležitá preto, aby sa dosiahol jednotný trh;

keďže táto metóda sa bude musieť používať v dobe revízie celého postupu EHS typového schválenia, v zmysle obsahu rezolúcie Rady zo 7. mája 1985, ktorá sa týka nového prístupu k otázkam technickej harmonizácie a štandardizácie;

keďže technické požiadavky, ktoré musia motorové vozidlá spĺňať podľa národných predpisov, sa týkajú, okrem iného aj ich hmotností a rozmerov;

keďže sa tieto požiadavky navzájom medzi jednotlivými členskými štátmi líšia; keďže je potrebné, aby všetky členské štáty prijali rovnaké požiadavky, a to buď ako doplnok, alebo namiesto existujúcich pravidiel, aby sa tým najmä umožnilo zaviesť pre každý typ vozidla postup EHS typového schvaľovania, ktorý bol predmetom smernice Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ([4]), naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 87/403/EHS ([5]);

keďže táto smernica bude doplnená smernicami týkajúcimi sa hmotností a rozmerov všetkých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel;

keďže nie je potrebné stanoviť požiadavky týkajúce sa dynamickej stability súprav motorových vozidiel a prípojných vozidiel, pokiaľ výrobcovia motorových vozidiel zohľadnia tento fakt pri stanovovaní technicky prípustnej prípojnej hmotnosti,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Na účely tejto smernice „vozidlo“ znamená akékoľvek motorové vozidlo kategórie M_1, definované v prílohe I k smernici 70/156/EHS, určené na prevádzku na ceste, s najmenej štyrmi kolesami a maximálnou konštrukčnou rýchlosťou presahujúcou 25 km/h.

Článok 2

Žiadny členský štát nesmie odmietnuť EHS typové schválenie alebo národné typové schválenie typu vozidla, alebo odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do prevádzky alebo používanie vozidla z dôvodov týkajúcich sa jeho hmotností a rozmerov, ak tieto vyhovujú požiadavkám uvedeným v prílohe I.

([1]) Ú. v. ES C 95, 12.4.1990, s. 92.
([2]) Ú. v. ES C 284, 12.11.1990, s. 80 a rozhodnutie z 12.2.1992 (ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku).
([3]) Ú. v. ES C 225, 10.9.1990, s. 9.
([4]) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 220, 8.8.1987, s. 44.

Článok 3

Akékoľvek úpravy potrebné na prispôsobenie sa požiadavkám príloh technickému pokroku, prijme Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 13 smernice 70/156/EHS.

Článok 4

1. Členské štáty do 1. júla 1992 prijmú a uverejnia opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou a bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Tieto ustanovenia sa budú uplatňovať od 1. októbra 1992.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 31. marca 1992

Za Radu

predseda

Vitor MARTINS

PRÍLOHA I

1. ROZSAH PLATNOSTI

Smernica platí pre hmotnosti a rozmery motorových vozidiel kategórie M_1 podľa definície v článku 1.

1.1. **Definície**

„Pohotovostná hmotnosť vozidla“ znamená hmotnosť vozidla v pohotovostnom stave s karosériou (vrátane chladiaceho prostriedku, mazadiel, paliva, náhradných kolies, náradia a vodiča).

„Maximálna povolená hmotnosť zaťaženého vozidla“: pozri bod 4.2.1.

„Maximálna povolená hmotnosť vozidla vhodného na ťahanie prípojného vozidla“ znamená hmotnosť definovanú v bode 4.2.1., ktorá zahŕňa:

— maximálnu hmotnosť ťažného zariadenia a

— maximálne povolené zaťaženie oja v bode spojenia spojovacieho zariadenia u stojaceho vozidla, ako je špecifikované výrobcom vozidla.

2. ŽIADOSŤ O EHS TYPOVÉ SCHVÁLENIE

2.1. Žiadosť o EHS typové schválenie vozidla vzhľadom na jeho hmotnosti a rozmery predkladá výrobca vozidla, alebo jeho riadne poverený zástupca.

2.2. K žiadosti majú byť priložené v troch vyhotoveniach nasledovné dokumenty a informácie: popis typu vozidla, špecifikujúci charakteristiky uvedené v prílohe II, spolu s dokumentmi vyžadovanými v súlade s článkom 3 smernice 70/156/EHS.

2.3. Model vozidla, ktorý má byť schválený, sa musí predviesť technickej organizácii zodpovednej za typové schvaľovacie testy.

3. EHS TYPOVÉ SCHVÁLENIE

K EHS typovému schvaľovaciemu formuláru je priložené osvedčenie identické so vzorom uvedeným v prílohe III.

4. POŽIADAVKY

4.1. **Rozmery**

4.1.1. Maximálne povolené rozmery vozidla sú:

4.1.1.1. Dĺžka: 12 000 mm

4.1.1.2 Šírka: 2 500 mm

4.1.1.3. Výška: 4 000 mm

4.1.1.4 Rozmery sa merajú podľa ustanovení poznámok v prílohe I k smernici 70/156/EHS.

4.2. **Hmotnosť**

4.2.1. Maximálna povolená hmotnosť vozidla nesmie presiahnuť maximálne technicky prípustnú hmotnosť zaťaženého vozidla stanovenú výrobcom.

4.2.2. Technicky prípustná maximálna hmotnosť vozidla a jeho náprav musí byť stanovená výrobcom, s ohľadom najmä na pevnosť použitých materiálov a za predpokladu, že takto stanovená technicky prípustná maximálna hmotnosť nie je nižšia než pohotovostná hmotnosť vozidla, plus 75 kg na každé sedadlo cestujúceho. Počet sedadiel musí stanoviť výrobca. Pri stanovení technicky prípustnej maximálnej hmotnosti vozidla a náprav musí byť hmotnosť cestujúcich a batožiny správne rozložená. Počet sedadiel pre cestujúcich musí stanoviť výrobca. Ak je vozidlo určené k ťahaniu prípojné vozidlo, môže výrobca pre takéto použitie uviesť druhú prípustnú hodnotu pre zadnú/é nápravu/y. V tomto prípade pre stanovenie uvedených maximálnych hmotností sa berie do úvahy maximálna hmotnosť ťažného zariadenia stanovená výrobcom vozidla a maximálne povolené zaťaženie oja v bode spojenia spojovacieho zariadenia u stojaceho vozidla. Metóda overenia hmotností je opísaná v doplnku. Ak výrobca vozidla vybaví svoje vozidlo spojovacím zariadením, musí na ťažnom zariadení v blízkosti spojovacieho zariadenia vyznačiť maximálne prípustné zaťaženia oja v bode spojenia spojovacieho zariadenia.

4.2.2.1. Súčet technicky prípustných maximálnych hmotností náprav nesmie byť menší než technicky prípustná maximálna hmotnosť vozidla. Keď je vozidlo a súčasne jeho zadná náprava zaťažené svojou technicky prípustnou maximálnou hmotnosťou, hmotnosť na prednej náprave nesmie byť menšia než 30 % technicky prípustnej maximálnej hmotnosti vozidla.

4.3. **Prípojná hmotnosť a zaťaženie oja v spojovacom zariadení**

4.3.1. Prípojná hmotnosť vozidla určeného k ťahaniu prívesu vozidla vybaveného zariadením prevádzkového brzdenia.

4.3.1.1. Maximálne povolená prípojná hmotnosť vozidla je nižšia hodnota buď:

a) technicky prípustnej maximálnej prípojnej hmotnosti vychádzajúcej z konštrukcie vozidla a/alebo pevnosti mechanického spojovacieho zariadenia; alebo

b) maximálne povolenej hmotnosti ťažného vozidla (motorového vozidla).

Pre terénne vozidlá definované v smernici 70/156/EHS môže byť maximálne povolená prípojná hmotnosť vozidla zvýšená 1,5-krát viac než je maximálne povolená hmotnosť ťažného vozidla, za predpokladu, že nepresahuje technicky prípustnú maximálnu prípojnú hmotnosť vozidla.

Maximálna prípojná hmotnosť môže v tomto prípade presiahnuť 3 500 kg.

4.3.1.2. Technicky prípustná maximálna prípojná hmotnosť je hmotnosť stanovená výrobcom, prípojná hmotnosť je celkovou skutočnou hmotnosťou ťahaného prívesu, vrátane skutočného zaťaženia oja v spojovacom zariadení.

4.3.2. Prípojná hmotnosť vozidla určeného k ťahaniu prívesu bez zariadenia na prevádzkové brzdenie.

4.3.2.1. Povolená prípojná hmotnosť je technicky prípustná maximálna prípojná hmotnosť, alebo polovica hmotnosti ťažného vozidla v pohotovostnom stave; platí nižšia z týchto dvoch hodnôt.

Maximálna prípojná hmotnosť nesmie v žiadnom prípade presiahnuť 750 kg.

4.3.3. Maximálne povolené zaťaženie oja v spojovacom zariadení vozidla je technicky prípustné zaťaženie oja, pričom zaťaženie oja je skutočné vertikálne zaťaženie prenášané ojom prívesu na vozidlo a pôsobiace v strede spojovacieho zariadenia u stojaceho vozidla.

4.3.3.1. Technicky prípustné zaťaženie oja je zaťaženie stanovené výrobcom; toto zaťaženie nesmie byť menšie než 25 kg a musí byť zvýšené pre väčšie prípojné hmotnosti. Výrobca musí špecifikovať v príručke o údržbe: maximálne prípustné vertikálne zaťaženie na spojovacom zariadení, montážny bod spojovacieho zariadenia na motorovom vozidle a zadný previs spojovacieho zariadenia.

4.3.4. Motorové vozidlo ťahajúce prípojné vozidlo, musí byť schopné rozbehnúť jazdnú súpravu – naloženú na svoju maximálnu hmotnosť – päťkrát v priebehu piatich minút na svahu so stúpaním aspoň 12 %.

Doplnok

METÓDA OVERENIA HMOTNOSTÍ MOTOROVÝCH VOZIDIEL KATEGÓRIE M_1

1. Hmotnosť vozidla sa overí takto:

1.1. prázdne v pohotovostnom stave a bez vodiča;

1.2. plne naložené (za podmienok uvedených v bode 4.2.2.), pomocou výpočtu, s ohľadom na nasledovné:

— sedadlo, ak je nastaviteľné, musí byť posunuté do najzadnejšej jazdnej alebo sediacej polohy ako uvádza výrobca, berúc do úvahy len pozdĺžne nastavenie sedadla, mimo sedadiel používaných inak než v bežných jazdných alebo sediacich polohách. Keď existujú iné možnosti nastavenia sedadla (vertikálne, uhlové, nastavenie operadla sedadla), nastavené polohy musia byť také ako uvádza výrobca. V prípade odpružených sedadiel, musí byť sedadlo zablokované vo svojej normálnej jazdnej polohe špecifikovanej výrobcom,

— hmotnosť každého cestujúceho (vrátane vodiča) je 75 kg (68 kg + 7 kg batožiny);

— hmotnosť každého cestujúceho platí pre bod R každého sedadla. Batožina má byť rovnomerne rozložená v batožinovom priestore;

— akékoľvek zaťaženie, ktoré je väčšie než dohodnuté zaťaženie, sa musí rozložiť na sedadlá a v batožinovom priestore v proporciách, stanovených v druhej zarážke.

1.3 Špecifikované hmotnosti sú stanovené podľa nasledovnej tabuľky:

Podmienky vozidla				
Hmotnosti	a) prázdne	b) plne naložené	c) plne naložené so zaťažením v spojovacom zariadení	d) maximálna prípustná hmotnosť na nápravy
Predná náprava				
Zadná náprava				
Spolu				

2. VÝSLEDKY OVERENIA

Výsledky sa považujú za uspokojivé, ak:

— hmotnosť prázdneho vozidla (stĺpec a)) zodpovedá hmotnosti deklarovanej výrobcom s toleranciou ± 5 %; (v tomto prípade hodnota hmotnosti stanovená výrobcom sa použije pre výpočet hmotností v stĺpcoch b) a c)),

— hmotnosti overené za podmienok uvedených v stĺpcoch b) a c), nepresiahnu maximálne prípustné hmotnosti uvedené výrobcom,

— sú splnené požiadavky uvedené v bode 4.2.2.1. prílohy I,

— hmotnosti stanovené výrobcom sú kompatibilné s charakteristikami zaťaženia pneumatík špecifikovaných pre motorové vozidlo.

PRÍLOHA II

VZOR INFORMAČNÉHO DOKUMENTU a)

Informácie týkajúce sa vozidla, technickej jednotky alebo komponentu, ktoré majú byť typovo schválené, musia byť dodané trojmo a zahŕňať súpis obsahu. Prípadné výkresy budú dodané vo vhodnej mierke, dostatočne podrobné, na formáte A4 alebo zložené na tento formát. Prípadné fotografie musia byť dostatočne detailné. V prípade elektronicky riadených funkcií, poskytnú sa informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):.....

.....

0.2. Typ a bežné obchodné označenie (uviesť všetky varianty):.....

.....

0.3. Spôsob identifikácie typu, ak je uvedený na vozidleb):.....

.....

0.3.1. Umiestnenie označenia:.....

.....

0.4. Kategória vozidlac):.....

0.5. Názov a adresa výrobcu:.....

.....

0.6. Názov a adresa prípadného oprávneného zástupcu výrobcu:.....

.....

0.7. Umiestnenie povinných štítkov a nápisov a spôsob ich pripevnenia:.....

.....

0.7.1. na podvozku:.....

0.7.2. na karosérii:.....

0.8. Sériové čísla podvozku tohto typu začína číslom:.....

1. VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY VOZIDLA

1.1. Fotografie a/alebo výkresy modelu vozidla:.....

1.2. Kótovaný výkres celého vozidla:.....

1.3. Počet náprav a kolies:.....

1.3.2. Počet a umiestnenie riadených náprav:.....

1.3.3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):.....

.....

1.6. Umiestnenie a usporiadanie motora:.....

.....

2. HMOTNOSTI A ROZMERY e) (kde je to možné, odvolať sa na výkres)

2.1. Rázvor/y s plným zaťažením:.....

2.3. Rozchod/y a šírka/y nápravy/v:.....

2.3.1. Rozchod každej riadenej nápravy l):.....

2.3.2. Rozchod všetkých ostatných náprav:.....

2.3.3. Šírka najširšej zadnej nápravy:.....

2.3.4. Šírka najzadnejšej nápravy:.....

2.4. Rozsah rozmerov vozidla (celkových):.....

2.4.1. Podvozku s karosériou:

2.4.2.1. Dĺžka j):.....

2.4.2.2. Šírka k):.....

2.4.2.3. Výška (nenaložené vozidlo) l) (u výškovo nastaviteľného zavesenia náprav uviesť obvyklú jazdnú polohu):.

.....

2.4.2.4. Predný previs m):.....

2.4.2.4.1. Predný nájazdový uhol (terénne vozidlá c)):.....(stupne)

2.4.2.5. Zadný previs n):.....

2.4.2.5.1. Zadný nájazdový uhol (terénne vozidlá c)):.....(stupne)

2.4.2.6. Svetlá výška c):.....

2.4.2.6.1. Prechodový uhol (terénne vozidlá c)):.....(stupne)

2.6. Pohotovostná hmotnosť vozidla s karosériou, alebo hmotnosť podvozku s kabínou, ak výrobca nadstavbu nemontuje (vrátane chladiaceho prostriedku, olejov, paliva, náradia, náhradného kolesa a vodiča) p):.....

.....

2.6.1. Rozloženie tejto hmotnosti na nápravy:.....

2.8. Maximálne technicky prípustná hmotnosť udádzaná výrobcom:.....

2.8.1. Rozloženie tejto hmotnosti na nápravy:.....

2.9. Maximálne technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu:.....

2.9.1. Maximálne technicky prípustná hmotnosť na zadnú(é) nápravuy) v prípade, keď sa používa prípojné vozidlo:.

2.10. Maximálna hmotnosť prípojného vozidla, ktoré môže byť pripojené:.....

2.10.4. Maximálna hmotnosť jazdnej súpravy:.....

2.10.5. Vozidlo je/nie je ([1]) vhodné na ťahanie nákladov/prípojných vozidiel.

2.10.6. Maximálna hmotnosť nebrzdeného prípojného vozidla:.....

([1]) Nehodiace sa prečiarknuť.

2.11. Maximálne vertikálne zaťaženie v bode spojenia s prípojným vozidlom inom než zvislý čap:.....

2.12. Obrysové priemery zatáčania:.....

2.13. Pomer výkonu a maximálnej hmotnosti (kW/kg):.....

2.14. Schopnosť rozjazdu pri stúpaní (s prípojným vozidlom):..... (%)

2.15. Stúpavosť..... (%) (terénne vozidlá)

11. SPOJENIA MEDZI ŤAŽNÝMI VOZIDLAMI A PRÍVESMI A NÁVESMI

11.1. Pokyny pre uchytenie spojovacieho zariadenia:

11.2. Trieda a typ spojovacieho zariadenia:

11.4. Maximálne vertikálne zaťaženie v bode spojenia ([1]):..... kg

11.7. Pokyny pre montáž spojovacieho zariadenia na vozidlo a fotografie alebo výkresy bodov spojenia na vozidle podľa údajov výrobcu; ďalšie informácie, ak je použitie spojovacieho zariadenia obmedzené na určité typy vozidiel:

11.8. Informácie o montáži ťažných konzol alebo uchytávacích dosiek ([2]):

NB: Pre pozámky pod čiarou a) až p) pozri prílohu I k smernici 70/156/EHS, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 87/403/EHS.

([1]) Nehodiace sa prečiarknuť.
([2]) Ak je to potrebné.

PRÍLOHA III

VZOR

(maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

OSVEDČENIE O EHS TYPOVOM SCHVÁLENÍ

(Vozidlo)

Názov orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

— typového schválenia ([1]),

— rozšírenia typového schválenia ([2]),

— odmietnutia typového schválenia ([3]),

typu vozidla vzhľadom na ustanovenia smernice 92/21/EHS o hmotnostiach a rozmeroch motorových vozidiel kategórie M_1.

Číslo typového schválenia:..... Rozšírenie č.:.....

ČASŤ I

0.1. Značka (názov výrobcu):.....

0.2. Typ a všeobecný obchodné označenie (uviesť všetky varianty):.....

.....

0.3. Prostriedky identifikácie typu upevnené na vozidle ([a]):.

0.3.1. Umiestnenie takejto informácie:.

0.4. Kategória vozidla ([b]):.....

0.5. Názov a adresa výrobcu vozidla:.....

.....

0.6. Prípadne názov a adresa oprávneného zástupcu výrobcu:.....

.....

([1]) Nehodiace sa prečiarknuť.
([2]) Nehodiace sa prečiarknuť.
([3]) Nehodiace sa prečiarknuť.
([a]) Keď sa použité prostriedky identifikácie môžu objaviť na vozidle pre ktoré platí samostatná smernica týkajúca sa typového schválenia. Pokiaľ prostriedky označujúce typ obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné s popisom typu vozidla uvedeného v tomto dokumente, také znaky budú v dokumentácii reprezentované symbolom: „?“ (napr. ABC?? 123??).
([b]) Ako je uvedené v poznámke b) v prílohe I k smernici 70/156//EHS, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 87/403/EHS.

ČASŤ II

1. **Doplnkové informácie**

1.1. Dĺžka:.....(mm)

1.2. Šírka:.....(mm)

1.3. Výška:.....(mm)

1.4. Pohotovostná hmotnosť vozidla:.....(kg)

1.5. Maximálna prípustná hmotnosť:.....(kg)

1.6. Technicky prípustná maximálna hmotnosť na nápravy:

1.6.1. 1. náprava:.....(kg)

2. náprava:.....(kg)

3. náprava:.....(kg)

1.6.2. Maximálne technicky prípustná hmotnosť na zadnej náprave, keď je použité prípojné vozidlo:..... (kg)

1.7. Počet miest pre cestujúcich (bez vodiča): .....

1.8. Prípojná hmotnosť:

1.8.1. Prípojné vozidlo bez prevádzkovej brzdy:.....(kg)

1.8.2. Prípojné vozidlo s prevádzkovou brzdou:.....(kg)

1.8.3. Technicky prípustné zaťaženie oja:.....(kg)

1.8.4. Zadný previs spojovacieho zariadenia:.....(cm)

1.8.5. Fotografie alebo výkresy upevňovacieho miesta pre spojovacie zariadenie na vozidle:

2. Technická organizácia vykonávajúca testy:.....

.....

3. Dátum protokolu o teste:.....

4. Číslo protokolu o teste:.....

5. Dôvody oprávňujúce rozšíriť typové schválenie (ak sú):.....

.....

6. Poznámky (ak sú):.....

.....

7. Miesto:.....

8. Dátum:.....

9. Podpis:.....

10. V prílohe je uvedený zoznam rôznych častí súboru dokumentov typového schválenia uložených u administratívneho orgánu vykonávajúceho typové schválenia, ktoré môžu byť získané na požiadanie.